

## **Informácie zo Švédska**

### **Poškodenie sluchu**

Poškodenie sluchu môže byť veľmi malé, alebo veľmi značné. Ak si rodičia myslia, že ich dieťa má niečo so sluchom, treba takéto obavy zobrať vážne. Je dôležité, aby deti a rodičia pri sluchovom postihnutí dostali pomoc s komunikáciou. Jednoducho preto, aby sa dieťa vyvinulo rečovo a citovo.

### **Byť sluchovo postihnutý znamená...**

že človek ťažko rozoznáva niektoré zvuky. Rozsiahlosť sluchového postihnutia má variáciu od ľahkého až po ťažký typ postihnutia. Mnohým sluchovo postihnutým deťom pomôže načúvací aparát a technické pomôcky, ako napríklad „sluchová slučka.“ (Sluchová slučka, po švédsky hörselslinga, jedná sa tu o vysielачku vo verejných miestnostiach a sluchovo postihnutý si prehodí gombík na svojom aparáte, týmto spôsobom počuje, čo sa v miestnosti hovorí, napríklad prednášky, omša v kostole a pod. Táto pomôcka sa môže používať aj doma, tam sa pripojí na televízor a počuje sa zvuk z TV). Mnohí sú usilovní v čítaní z pier (odzeranie). Napriek tomu je niekedy ťažko počuť v niektorom prostredí a situáciách.

### **Posunkový jazyk a dvojazyčnosť**

Dieťa potrebuje komunikáciu, ktorej môže dôverovať, takzvanú istú komunikáciu. Mnoho nepočujúcich potrebuje aj jazyk, ktorý sa zakladá na zraku namiesto sluchu, to znamená posunkový jazyk. Takto poznajú dva jazyky a môžu si zvoliť jazyk závisle od situácie. Takisto je vhodné mať tlmočníka napríklad pri štúdiu na vysokej škole. Sú deti, ktoré si myslia, že je dobre používať posunky, ako podporu k hovorenej reči.

### **Identita**

Nepočujúce deti a mládež sa potrebujú stretávať. Je dôležité, aby stretli aj dospelých, ktorí sú nepočujúci od detstva, a tak si zaobstarali identitu. Veľa nepočujúcich môže hovoriť o svojich skúsenostiach, ako sa snažili fungovať za podmienok počujúcich, ako to zvládli alebo nezvládli. Keď stretli druhých v podobnej situácii, tak si mohli začať stavať identitu v tejto skupine nepočujúcich a tým pádom aj svoju sebadôveru.

### **Jasle, škôlky**

Škôlky pre sluchovo postihnutých a ohluchnutých sú na mnohých miestach vo Švédsku. Ako aj iné deti, tak aj tieto deti zosilnejú a cítia sa istými, keď nájdu spoločenstvo a keď cítia identitu vo svojej skupine nepočujúcich. V škôlke majú možnosť používať posunky alebo posunkový jazyk.

## **Školy**

Pre sluchovo postihnuté deti sú rôzne školské možnosti závislé od potreby dieťaťa. K dispozícii sú štátne špeciálne školy na rôznych miestach vo Švédsku. Prijímajú nepočujúcich a ťažko sluchovo postihnutých. V triedach, kde sú nepočujúci žiaci, sa vyučuje posunkovým jazykom. Mnohé špeciálne školy majú triedy pre sluchovo postihnutých, kde sa vyučuje hovorenou rečou. Sú aj komunálne – integrované školy, ktoré sa obracajú na sluchovo postihnutých a niekedy aj na nepočujúcich. Deti chodia do menších tried, sú to takzvané triedy pre sluchovo postihnutých. Deti, ktoré majú poškodený sluch, majú technické pomôcky a nepočujúci majú vyučovanie v posunkovom jazyku. Sluchovo postihnuté deti môžu ísť do integrovanej školy a budú v triedach, ktoré sú pre sluchovo postihnutých. Vtedy zozbiera obec 4-5 detí a vytvorí túto špeciálnu triedu pre nich. V týchto triedach sa používajú technické pomôcky, ako napríklad sluchová slučka. Mnoho ľahko sluchovo postihnutých detí chodí do školy spolu s počujúcimi deťmi. Aj tu sa používajú technické pomôcky, aby sa uľahčilo štúdium dieťaťa. Stane sa, že to integrované dieťa sa necíti v triede dobre, lebo komunikácia s počujúcimi nefunguje. Preto je dôležité, aby boli všetci informovaní o postihnutí dieťaťa a brali na to ohľad. Takisto je dôležité, aby učitelia a personál v škole vedeli, kam sa majú obrátiť, ak vzniknú problémy. Je jedno gymnázium v Örebro, kde môžu prísť žiaci z celého Švédska pre nepočujúcich a jedno gymnázium v Örebro pre sluchovo postihnutých. Takisto sú dve gymnáziá pre sluchovo postihnutých, jedno v Štokholme a jedno v Göteborgu.

### **Koľko detí je so sluchovým poškodením?**

Každý rok sa narodí približne 200 detí s poškodeným sluchom. To je 0,2% zo všetkých narodených detí. V škôlkach (0-5 rokov) je 600 detí a v základnej škole (6-15 rokov) 5 000 detí. Spolu má poškodený sluch v kategórii 0-20 rokov 8 000 detí.

### **Štátne špeciálne školy**

Härnösand, Birgittaskolan, Manillaskolan, Vänerskolan, Östervångskolan, Örebro, Štokholm, Vänersborg, Lund, Kristinaskolan

### **Komunálne integrované školy:**

Kanabäckskolan, Silviaskolan, Talavidskolan, Alviksskolan, Falkenberg, Hässleholm, Söderskolan, Sollanderskolan, Piteå, Štokholm, Göteborg, Jönköping

### **Tlmočenie**

Práca tlmočníka spočíva v neutrálnom preložení. Všetky kraje majú centrálu pre tlmočníkov, kde sa objednávajú tlmočníci. Mali by včas vedieť miesto a čas. Tlmočnicke služby sú bezplatné na pracovisku, v škole a vo voľnom čase. Počujúci, nepočujúci a

sluchovo postihnutí majú nárok na bezplatné objednanie tlmočníka. Sú štyri rôzne typy tlmočnikov.

### **Tlmočník posunkového jazyka**

Tlmočník posunkového jazyka preloží medzi hovorovou rečou a posunkovým jazykom. Ak samotné tlmočenie trvá hodinu, stačí na to jeden tlmočník. Ak tlmočenie je viac ako jednu hodinu, treba mať dvoch tlmočnikov, ktorí sa striedajú. Patrí k dobrému mravu dať tlmočnikovi tie informácie (papiere), ktoré majú ostatní účastníci stretnutia. Po istom čase je potrebné sa spýtať tlmočníka, či nepotrebuje prestávku, pretože jeho práca je často intenzívna a potrebuje veľkú koncentráciu. Účastníci, ktorým sa tlmočí do posunkového jazyka, potrebujú mať dobrý vizuálny kontakt s tlmočníkom, a preto je dobre, keď je tlmočník vedľa toho, kto prednáša.

### **Tlmočník pre hluchoslepých**

Tento tlmočník prekladá hovorenú reč priamo na dlani hluchoslepeho a zároveň rozpráva a tlmočí, čo vidí. Napríklad aj to, ak nejaký nový človek príde do miestnosti.

### **TSS Tlmočník**

T-tecken = znak, S-stöd = podpora, S - avläsning = odzveranie z pier. Takýto tlmočník nasleduje švédsku gramatiku a používa TSS znaky ako podporu pre tlmočenie pri odzveraní z pier. Často sú to ľudia, ktorí sa stali ohluchnutými v dospelom veku, ktorí potrebujú takéto tlmočenie.

### **Písací tlmočník**

Tento tlmočník, ktorý tlmočí pomocou písma používa špeciálnu klávesnicu a obrazovku, kde je napísané, čo sa hovorí. Táto forma tlmočenia sa používa, keď nepočujúci nevie posunkový jazyk, ale rozumie písanému slovu. Často sa tu jedná o ohluchnutých, ktorí stratili sluch v dospelom veku.

**Tieto informácie boli stiahnuté z [www.dhb.se](http://www.dhb.se) a preložené od Ivana Björna, žijúceho vo Švédsku a slovensky upravené Máriou Benkovou.**

**Tento text bol zverejnený v Infonepe, 2008, č. 7-8, s. 32-33.**